

Una guía para la lectura en grupo de

## ***La encrucijada***

por Alexandra Díaz

### **El tema del libro**

Después de un viaje peligroso y difícil, Jaime Rivera de doce años y su prima hermana Ángela llegaron finalmente a los Estados Unidos dónde están viviendo con Tomás, el hermano mayor de Jaime, en un rancho en Nuevo México. Viviendo en los Estados Unidos significa que tienen que asistir a la escuela ahí. Aunque Ángela se adapta enseguida, a Jaime se le hace difícil lidiar con maestros y estudiantes que a veces no están dispuestos a darle la bienvenida a un nuevo estudiante que no habla inglés bien. Cuando la pandilla peligrosa de los Alfas atacan a su abuela en Guatemala, Jaime tiene que aceptar que no puede regresar aunque lo que más desea es volver a su hogar con su familia. Pero no hay seguridad personal. Aunque hay que temer a los oficiales de inmigración, hay más seguridad viviendo en Estados Unidos que en su hogar en Guatemala. Por suerte, nuevos amigos y aliados le dan a Jaime y a Ángela la esperanza de que el amor, la amistad, la familia y el arte van a ayudarlos a crear el puente entre el hogar que dejaron atrás y el hogar que están construyendo ahora.

### **Preguntas para discutir**

1. Consideren el título del libro. ¿Cuál es la traducción literal de *encrucijada*? ¿Por qué se usa este término con frecuencia cuando decimos que alguien está en una encrucijada en su vida? ¿Cuáles son las encrucijadas a las cuales se enfrentan los personajes de este libro? ¿Han tenido ustedes la experiencia de enfrentarse a una encrucijada en su vida?
2. ¿Por qué creen ustedes que los Alfas atacaron a la abuela de Jaime y de Ángela? ¿Qué mensaje están ellos tratando de dar? ¿Qué creen ustedes que le sucedería a Jaime y a Ángela si regresaran a Guatemala?
3. En *El único destino*, Jaime usa el arte para expresar sus pensamientos, sus sentimientos y sus memorias. En este libro su cuaderno de dibujos toma un nuevo significado como un instrumento para comunicarse y conectarse con otras personas. Expliquen cómo el arte de Jaime le permite comunicarse aunque su inglés es pobre.
4. ¿Cuáles son los retos a los cuales Jaime se enfrenta en la escuela nueva? ¿Por qué ustedes creen que a Ángela se le hace más fácil la transición a la escuela nueva en los Estados Unidos? ¿Qué pueden hacer ustedes para hacerle el cambio más fácil a un estudiante nuevo en su escuela?
5. ¿Por qué ustedes creen que Diego intimida a Jaime? ¿Ustedes creen que su disculpa es sincera? Expliquen su respuesta.
6. Es raro oír a Jaime y a Ángela hablar sobre el viaje peligroso que hicieron cuando dejaron

Guatemala. ¿Por qué ustedes creen que ellos evitan hablar aún entre ellos sobre el viaje? ¿Por qué Jaime no quería compartir su experiencia con sus compañeros? ¿Cómo creen ustedes que hubieran reaccionado sus compañeros si Jaime les hubiera contado más detalles sobre su viaje que fue difícil y peligroso?

7. Describe el personaje de don Vicente. ¿Por qué es una persona importante en la vida de Jaime?

8. ¿Por qué Don Vicente está en un centro de detención? ¿Qué significa que deporten a alguien? ¿Cómo deciden los oficiales de inmigración a quien van a deportar?

9. ¿Qué le sucedió a Joaquín, la amiga de Jaime y de Ángela? ¿Cómo Jaime se entera de cómo está ella?

10. En los Estados Unidos Jaime se hace amigo de Sean que es sordo. ¿Cómo se comunican? ¿Por qué el deseo de comunicarse es tan importante en la vida diaria? ¿Qué pasaría si no te puedes comunicar con otra persona?

11. Durante la mayor parte del libro Jaime está convencido de que a Ángela no le importa lo que le sucedió a Xavi. ¿Qué le dice Ángela que hace que cambie de opinión? ¿Ustedes creen que Xavi está vivo todavía? Expliquen por qué creen que está vivo o no lo está.

12. Aunque no pueden asistir al funeral de su abuela explica cómo Jaime, Tomás y Ángela encuentran la manera de despedirse de ella y de celebrar su vida.

13. ¿Le sorprendió leer que Jaime quiere regresar a Guatemala después de haber llegado a los Estados Unidos? ¿Aunque Jaime se escapó de los tormentos de los Alfás, ustedes creen que él está seguro de otros peligros que puedan surgir en los Estados Unidos? Expliquen su respuesta.

14. Si tuvieran que dejar su país, ¿qué cosas serían las que más extrañarías? ¿Qué es lo que Jaime más extraña de su hogar en Guatemala?

15. En una clase sobre inmigración la maestra de Jaime explica la diferencia entre inmigrantes y refugiados. ¿Por qué Jaime se considera un refugiado?

16. ¿Qué hace Mr. George para tratar de ayudar a don Vicente, a doña Cici, a Tomás, a Jaime y a Ángela para que se puedan quedar en los Estados Unidos? ¿Por qué él quiere ayudarlos?

17. A Jaime no le gusta que se refieran a él como «ilegal». ¿Por qué ilegal no es aceptable? ¿Qué sugiere o implica? ¿Por qué «indocumentado» es preferible?

18. ¿Por qué Jaime comienza a dudar del amor de sus padres hacia él? ¿Qué lo hace cambiar de opinión?

19. Expliquen el plan de Jaime para ayudar a Don Vicente. ¿Por qué creen que él tiene éxito?

20. Tomás le dice a Jaime que la actitud de los Estados Unidos hacia los inmigrantes ha cambiado. Por ejemplo se habla sobre la construcción de un muro a lo largo de la frontera entre los Estados Unidos y México. Y las personas que inmigraron como niños no saben si les van a permitir continuar viviendo en los Estados Unidos. ¿Cómo afectaría estos cambios a los personajes en esta novela? ¿Por ejemplo, qué hubiera pasado con Jaime y Ángela si hubiera habido una muralla bloqueando su entrada a los Estados Unidos?

### **Actividades adicionales**

1. En las notas de la autora, Alexandra Díaz describe su propia experiencia cuando comenzó de niña a la escuela en los Estados Unidos. Ella escribió «Una de las mejores maneras en que la gente puede mostrar su apoyo hacia la inmigración es leyendo y estando al tanto de lo que está sucediendo.» Al igual que Jaime habló a favor de don Vicente ustedes no son demasiado joven para hablar sobre la inmigración y ayudar a otros muchachos como Jaime y Ángela. Pueden leer sobre la visa de Jóvenes Inmigrantes Especiales en <https://www.uscis.gov/es/tarjeta-verde/sij> y el programa de DACA (también conocido como the Dreamers Act) en <https://www.americanimmigrationcouncil.org/research/dream-act-daca-and-other-policies-designed-protect-dreamers>. Si quieres hablar sobre la importancia de estos programas pueden escribir a sus representantes y expresar su opinión. Averigua quienes son tus representantes y los puedes contactar a través del web del gobierno: <https://www.usa.gov/elected-officials>.

2. Tomás explica que en los Estados Unidos todos los niños tienen derecho a recibir una educación y también dijo que las escuelas y las iglesias están consideradas como santuarios. ¿Qué significa para ustedes la palabra santuario? Ahora hay varias ciudades que han ejercido sus derechos para ser consideradas como santuarios. Busquen información sobre lo que significa ser una ciudad santuario y averigua si su ciudad está considerada como un santuario. ¿Por qué son importantes las ciudades santuarios para personas como Tomás, Jaime, Ángela y don Vicente?

3. Tomás le explica a Jaime y a Ángela por qué los oficiales de inmigración pararon su camioneta basados en «DWB: Driving While Brown» (manejando siendo marrón). ¿Qué significa crear una imagen racial? ¿Ustedes pueden acordar de haber visto o haber leído en las noticias sobre alguien siendo discriminado por el color de su piel? ¿Ustedes han pasado por una situación de que alguien asuma algo sobre ustedes o sus amigos basados en como lucen?

4. En las notas de la autora, Díaz alienta a los lectores para que sean amables con los inmigrantes en su comunidad. Ella escribe, «Si hay inmigrantes en tu comunidad, hazlos sentir bienvenidos y conócelos como personas y no como inmigrantes.» ¿Cómo pueden hacer que su escuela, su iglesia o su comunidad hagan a los inmigrantes sentirse bienvenidos? Junto con sus compañeros piensen y hagan una lista para poner en la pizarra.

5. Uno de los retos a los que Jaime se enfrenta es no poderse comunicar o poder comprender lo que otras personas dicen. Su amigo Sean también tiene dificultad para que lo entiendan. ¿Cuáles son los otros idiomas que las personas en su escuela o su comunidad hablan? ¿Hay otros estudiantes sordos como Sean en su escuela? Traten de aprender algunas frases básicas que les

puedan ayudar a comunicarse en otro idioma. Hay un glosario al final de *La encrucijada* con algunas de las frases en inglés que Jaime usa que les pueden ayudar para comenzar.

6. Díaz escribe: «Somos una nación de inmigrantes». ¿Hay alguien en sus familias que hayan inmigrado a los Estados Unidos en el pasado? ¿Por qué escogieron inmigrar? Junto con sus compañeros pongan un alfiler sobre ese país o los países en un mapa del mundo. Observen cuántos países su clase ha marcado y discútanlo. ¿Qué tienen en común estos países? ¿Cuáles son las diferencias entre estos países?

7. ¿Después de leer este libro cuáles son las preguntas que tienen sobre inmigración? Díaz ha incluido una lista de referencias que les pueden ayudar a tener mejor conocimiento sobre los retos a los cuáles se enfrentan otros niños como Jaime. Una vez que tengan esta información compartan lo que han aprendido con los demás y encuentren maneras de ser un amigo, un aliado y un partidario.

*Esta guía fue preparada por Amy Jurskis, directora del departamento de inglés de Oxbridge Academy en la Florida.*

*Simon & Schuster ha facilitado esta guía para el uso en los salones de clases, la biblioteca y los grupos de lectura. Su contenido puede ser reproducido en su totalidad o en extractos.*